

Enseignement des Langues minoritaires Minority Language education 17-21 juillet 2006 July, 17-21, 2006

Programme / program
Atelier colloque / workshop conference
Université de Corse
Campus Caraman, Corte

Lundi 17 juillet/Monday 17 July

| | |
|-------------|---|
| | Faculté de Droit / School of Law, Salle 001 |
| 11:30-12:00 | Accueil/Welcoming—enregistrement/registration |
| 12:00-1:30 | Déjeuner/Lunch --Restaurant Universitaire/University Cafeteria |
| 1:45-2:15 | Discours d'ouverture/Opening Welcome Salle/Room 001 Présidence de l'Université représentant de la CTC |
| 2:15-2:30 | A. Jaffe/A Scioglilingua: Accueil, ouverture/orientation Welcome, opening/orientation |
| 2:30-5:00 | Présentations/Introductions: Val d'Aosta: Cavalli, Valdrighi, Barsotti, Cordel Nouvelle Zélande/New Zealand: Kaaho, Glynn Irlande/Ireland: O'Laoire, O'Ceallaigh, Walsh Pays de Galles/Wales: Jones, Siencyn Canada: Dalley, Gérin-Lajoie Corse: Pergola, Menozzi, Lacave, Ottavi R. et P., Di Meglio, Jaffe, Cortier, Murracioli, Graziani, Comiti, Pastinelli, A Mossa |
| 5:30 | Apéritif/Reception offert par l'Université |

Mardi 18 juillet/Tuesday 18 July

| | Salle/Room 001 | Salle/Room 002 | Salle/Room 003 |
|---|--|---|--|
| 9:00-10:30 | Atelier /Workshop 1 Erreur/Norme Error/Norm Walsh Définir la norme dans des écoles irlandaises Defining the norm in Irish-medium schooling | Atelier/Workshop 2 Littéracie/Literacy Kaaho/Glynn La littéracie en maori et le développement de l'oralité Maori language literacy and oral language development | Atelier/Workshop 3 Ecole-société/ School-society Dalley Mondialisation et standardisation en contexte minoritaire Globalization and standardization in a minority language context |
| 10:30-10:45 | Pause-café/Coffee Break | | |
| 10:45-12:00 | Ottavi, R. et Pergola L'analyse de l'erreur dans les évaluations de CM 2 bilingue: attentes d'un parcours bilingue Analysis of errors in end-of-cycle Corsican language exams: expectations for bilingual programs | Jaffe La pratique de l'écriture en classe bilingue: Identité(s), compétence(s) et statut des langues Literacy practices in a bilingual school: Identity(s), competence(s) and linguistic status | Jones & Siencyn <i>Geiriau Bach</i> —Petits Mots: développements dans la politique de l'enseignement bilingue de la petite enfance au Pays de Galles <i>Geiriau Bach</i> —Little Words: developments in bilingual Early Years provision in Wales |
| 12:00-12:30 | Synthèses collectives ateliers 1-3/Collective summaries workshops 1-3 Salle/Room 001 | | |
| 12:30-2:00 | Déjeuner/Lunch: Restaurant Universitaire/University Cafeteria | | |
| | Salle/Room 001 | Salle/Room 002 | Salle/Room 003 |
| 2:00-3:30 | Atelier/Workshop 4 Alternance/Codeswitching Cavalli Alternier les langues pour mieux apprendre Codeswitching as a tool for learning | Atelier /Workshop 5 Variation Cordel Quel(s) français enseigner à l'école? Le cas du Val d'Aoste Teaching which French(es) in school? The case of the Val d'Aoste | Atelier/Workshop 6 Ecole, Société, Immigration Jones Socialisation linguistique au foyer en langue galloise Welsh language socialization in the family |
| 3:30-3:45 | Pause-café/Coffee Break | | |
| | Lacave Alternance et apprentissage dans une école bilingue corse Codeswitching and learning in a bilingual Corsican school | Comiti Gestion de la variation linguistique dans l'enseignement de la langue corse Managing linguistic variation in Corsican language education | Graziani & Menozzi Enseignement bilingue et intégration Bilingual education and integration |
| 5:00-5:30 | Synthèses collectives des ateliers 4-6/Collective summaries of workshops 4-6 Salle/Room 001 | | |
| Repas et Soirée Culturelle/Dinner and Entertainment | | | |

Mercredi 19 juillet/Wednesday, 19 July

Journée libre—Free Day

Jeudi 20 juillet /Thursday 20 July

| | Salle/Room 001 | Salle/Room 002 | Salle/Room 003 |
|---|--|--|--|
| 9:00-10:30 | Atelier /Workshop 7 Interculturalité/ Intercultural DiMeglio&Cortier Classes bilingues français/corse à l'école primaire : bilan didactique et perspectives éducatives | Atelier/Workshop 8 Métaling/Metalinguistic O'Laoire La conscience métalinguistique et l'apprentissage des langues minoritaires/régionales Metalinguistic awareness and minority/regional language learning | Atelier /Workshop 9 Théâtre/Theater O'Ceallaigh L'expression dramatique comme stratégie fondamentale de l'enseignement d'immersion en langue irlandaise Dramatic expression as a core immersion teaching strategy in Irish Medium Education |
| 10:30-10:45 | Pause-café/Coffee Break | | |
| 10:45-12:30 | Valdrighi Une école pour accueillir...une école pour construire School as a place of social integration...and construction | Pergola & Ottavi R. Enseignement bilingue et conscience métalinguistique Bilingual education and metalinguistic awareness | Muraccioli, Pastinelli, Lacave "Chi si sbaglia, inventa": la grammaire de l'imagination, théâtre et apprentissage plurilingue "Mistakes as creativity": the grammar of the imagination, theater and plurilingual education |
| Synthèses collectives des ateliers 7-9 /Collective summaries of Workshops 7-9 Salle/Room 001 | | | |
| 12:30-2:00 | Déjeuner/Lunch: Restaurant Universitaire/University Cafeteria | | |
| | Salle/Room 001 | Salle/Room 002 | Salle/Room 003 |
| 2:00-3:30 | Atelier/Workshop 10 Coopération/Cooperation Menozzi & Jaffe L'apprentissage de la coopération; l'apprentissage de la langue Learning cooperation, learning language | Atelier /Workshop 11 Ecole-Société 2 School-Society 2 Glynn/Kaaho La culture maori, la famille et l'école Maori culture, family and school | Atelier /Workshop 12 Corps enseignant-identité et discours Teacher identity/discourse Gérin-Lajoie L'identité enseignante: discours et pratiques Teacher identity: discourse and practice |
| 3:30-3:45 | Pause-café/Coffee Break | | |
| 3:45-5:00 | Barsotti L'apprentissage coopératif dans un contexte d'éducation plurilingue: un atout? Cooperative education in a plurilingual context: an advantage? | Association A Mossa | Ottavi, P. Regards sur le processus de construction de la langue Perspectives on linguistic elaboration/construction |
| 5 :00-5 30 | Synthèses collectives des ateliers 10-12/Collective summaries of Workshops 10-12 : Salle/Room 001 | | |

Enseignement des Langues minoritaires Minority Language education

Journée ouverte au public

Vendredi 21 juillet / Friday 21 July

| | |
|---------------|--|
| | Faculté de Droit, Amphithéâtre Etori |
| 10 :00-10 :30 | Discours d'accueil et d'ouverture/ Welcome and opening speeches |
| 10 :30-11 :00 | Synthèses des synthèses des ateliers/Summary of workshop summaries Alexandra Jaffe, Pascal Ottavi |
| | Conférences/Presentations : |
| 11:00-11:30 | Irlande/Ireland Muiris O'Laoire, Clare Walsh, TJ O'Ceallaigh |
| 11:30-12:00 | Canada Phyllis Dalley, Diane Gérin-Lajoie |
| 12:00-12:30 | Pays de Galles/Wales Kathryn Jones, Siân Siencyn |
| 12:30-2:00 | Déjeuner/Lunch |
| 2:00-2:30 | Val d'Aosta/Aosta Marisa Cavalli |
| 2:30-3:00 | Nouvelle Zélande/New Zealand Horiana Kaaho, Ted Glynn |
| 3:00-3:15 | Pause-café/Coffee Break |
| 3:15-3:45 | Corse : Un programme de gestion linguistique en cours d'élaboration Contemporary Language Planning Jacques Thiers |
| 3:45-4:15 | Corse : La langue corse dans l'Académie: bilan et projets The Corsican language in the Academy: taking stock and looking forward Jean-Marie Arrighi |
| 4:15-4:45 | Débat/Discussion |
| 4:45-5:15 | Clôture/End |
| 19:00 | Repas, Restaurant universitaire/ Dinner at the University Cafeteria Suivi par/followed by Soirée danse et musique/Dance and music--Esplanade Caraman |